

Courrier de Berne

No 9 • vendredi 30 novembre 2007
85e année

Périodique romand
Paraît 10 fois par année

CONFIDENCE

Nous ne parlons pas du Bangladesh, du Darfour, de l'Irak, du Proche-Orient ou de la Belgique. Nous ne nous prononçons pas sur le nucléaire, l'excision, le réchauffement climatique, la peine de mort ou les grèves. Ni même sur la prochaine élection du Conseil fédéral le 12 décembre, la disparition des places de stationnement en plein air dans la vieille ville ou la présence de mendiants sous les arcades. Autrement dit, nous ne chassons pas sur le même terrain que vos quotidiens. Mais ça, vous le savez depuis longtemps.

Notre truc à nous, c'est la culture. Pas forcément celle qui ne souffre pas le tutoiement. Celle de tous les jours, plutôt. Celle qui vous émeut, à laquelle vous pouvez vous identifier, que vous avez envie de découvrir, celle qui vous prend par la main. Et cela surtout à Berne, surtout en français.

Mais rien n'est définitif. Nous nourrissons depuis bientôt trois ans des rêves de réseaux, de plateformes d'infos, de partage de connaissances. Nous essayons depuis lors de planter quelques graines potentiellement porteuses. Et je crois bien qu'elles sont en train de germer...

Mais cela, c'est à vous de le dire. Voulez-vous de ces échanges, de ces renseignements sur les activités, commerces, spectacles ou tout autre fait francophone? Qui êtes-vous, lectrice et lecteur qui, chaque mois, nous fait l'honneur de tourner nos pages? De quoi avez-vous besoin? Qu'est-ce qui vous ferait plaisir? J'ai, quant à moi et indépendamment des Fêtes à venir, envie de vous mettre des étoiles dans le cœur. Dites-moi, que pouvons-nous pour vous?

Françoise Tschanz



Photo: C. Kaenzig

« LA LANGUE, C'EST COMME DE LA FARINÉ »

Massimo Rocchi va faire son cirque fin décembre. Sous le chapiteau dressé à l'Allmend, il parlera à sa manière d'identité et de cornichons. Petit avant-goût.

- Comment allez-vous ?
- Bien et vous ?

- Quelles surprises nous réserve votre prochain spectacle sous la «Zelt» ?

- "Circo Massimo" est un jeu entre moi et moi-même. Je suis un être humain à deux identités: italo-européenne et suisse. Je suis Svitaliano. Un Suiss-alien ou un Euro-Suisse. Le passé et le présent se rencontrent sous un chapiteau blanc et le spectacle commence. Le cirque commence. Je deviens conseiller fédéral, pape, animal, règle grammaticale et cornichon. Je n'arrête pas de faire ... mon cirque.

suite page 2

SOMMAIRE

Edito	1
Entretiens	
Massimo Rocchi fait son cirque...	1-2
Parôle avec Christian Wasserfallen	
Brouhaha, potin et rumeur	3
Sonia Krethlow, une ballerine et les enfants Aux marches du Conseil de ville	
Association romande de Berne	4
Le mot du président	
Murmure, silence, coincin	5
Flux migratoires à Berne et brèves	
Accords ; carnet d'adresses	6
Tapage	7
Tintamarre ; rendez-vous	8
Noël à nos portes...	

Changements d'adresse :
Association Romande de Berne
3000 Berne

AZB
3001 Berne

Pharmacies Parfumeries Livraisons à domicile



BAHNHOF
APOTHEKE



365 Tage 6.30-22.00 Uhr

Im Hauptbahnhof
3011 Bern
Telefon 031 329 25 25

APOTHEKE
HÖRNING



Marktgasse 58
3011 Bern
Telefon 031 329 24 24

BREITFELD APOTHEKE
DROGERIE



Scheibenstrasse 18
3014 Bern
Telefon 031 348 12 12

LINDEN
APOTHEKE



Freiburgstrasse 2
3008 Bern
Telefon 031 388 20 20

Nous vous servons en français

- La Suisse a inspiré plusieurs de vos sketches... Que pensez-vous de la Suisse aujourd'hui ?

- Je pense que nous sommes drôles. Les dernières élections nationales ont montré une chose aberrante : Ce n'est pas la base qui demande de changer, mais le parti qui change la base. Je m'explique. La Lega en Italie c'est la mauvaise réponse à de vraies questions. En Suisse, nous allons bien mais un parti fait croire à la population que nous sommes en danger à cause de moutons noirs, d'un ennemi qui va bientôt arriver, que nous n'avons pas assez d'argent, que l'Etat gaspille, que la poste et les chemins de fer sont mal gérés, que nous n'avons pas de lois sur la sécurité, que dans les montagnes il y a des requérants d'asile qui s'échappent avec des luges vers les vallées... Et la majorité des Suisses considère que tout cela est vrai ! Et de plus avez-vous déjà vu que les conseillères et les conseillers fédéraux chantent, font de la pantomime et parlent sans frein ? La Migros affiche des candidates à poil. Mon Dieu, Calvin, Luther et Zwingli ! C'est bien, enfin moins neutre, on devient de moins en moins neutre.

- Vous êtes parfaitement trilingue... Que pensez-vous des politiciens qui ne parlent qu'une langue, par exemple l'allemand, par exemple au Conseil national ?

- J'ai vu l'émission avec M. Blocher sur la TSR. Quand il se trouve en difficulté il dit : «...Et c'est comme ça et c'est tout». Je crois que même les hommes du Neanderthal possédaient davantage de nuances dans leurs expressions. Aujourd'hui, les langues sont plus importantes que

jamais. Quand un enfant vient au monde, il a besoin de lait. Une fois l'estomac plein, il pleure, il a besoin de mots, d'une langue. Les jeunes sont notre avenir, et c'est leur langue qu'il faut apprendre et écouter. La langue, c'est comme de la farine, et l'autre est l'eau. C'est ainsi ensemble qu'on fait tous les jours du pain frais.

- Vous êtes né en Italie. Quel est votre premier souvenir "suisse" ?

- Un sandwich acheté dans le train à Brigue: pain noir et fromage, délicieux... Hélas, il y avait un cornichon surprise au milieu. Je déteste les cornichons. Et puis une réponse : lorsque je remercie on me répond «service». En italien, les «servizi», c'est les toilettes.

- Qu'est-ce qui vous fait rire, chez les Suisses ?

- Les jeunes avec les jeans portés très bas. Quand ils courent après le bus, on dirait des pingouins.

- Considérez-vous que les Suisses savent s'amuser ? Ou plutôt qu'ils sont trop sérieux ?

- Nous sommes très drôles, mais encore trop timides.

- Peut-on rire de tout ?

- Mais pas avec tout le monde et pas partout. La Télévision suisse alémanique n'a pas diffusé cinq minutes d'humour pendant les cinq semaines de campagne électorale. Je ne pense pas qu'il s'agisse de censure, mais on n'y a pas pensé.

Propos recueillis par Françoise Tschanz

MASSIMO ROCCHI

**du 27 au 31 décembre 07, das Zelt, Allmend.
Réservation Ticketcorner: 0848 000 300,
www.daszelt.ch**



PARÔLE

Christian Wasserfallen, jeune radical bernois, accède à la Chambre du peuple à 26 ans. Rencontre.



« LE DEBAT POLITIQUE EST FASCINANT »

- Vous venez d'être élu au Conseil national. Heureux ?
- Oui, très heureux. C'est un grand honneur d'être élu au Conseil national à mon âge.

- Vous serez un des plus jeunes représentants de la Chambre du peuple. Projetez-vous de défendre votre génération, d'amener des thèmes «jeunes» ?

- Oui, mais pas seulement. L'AVS est en particulier un thème qui concerne ma génération.

- Quels sont vos objectifs ? Comment imaginez-vous votre engagement sous la coupole ?

- J'aspire à une formation de qualité, performante. Je veux des discussions claires et équitables qui permettent d'arriver à de bonnes solutions. Mon travail sous la coupole sera dynamique et frais.

- Vous êtes «tombé» tout petit dans la marmite politique. Qu'appréciez-vous dans son exercice ?

- Le débat politique est fascinant. Dans la marmite politique, je pense être capable de contribuer activement au futur. C'est une grande satisfaction.

- Comment envisagez-vous votre collaboration avec les Latins ? Parlerez-vous volontiers le français ou considérez-vous que les minoritaires doivent faire l'effort systématique de communiquer en allemand ?

- Il m'importe que chacun puisse parler sa langue maternelle. Cela facilite l'argumentation.

- Votre site Internet vous présente sous plusieurs angles. A part la politique, quels sont vos intérêts dans la vie ?

- J'ai beaucoup d'intérêts. Le sport (Unihockey, hockey sur glace, football), les voyages, la technique et la photographie sont quelques exemples. Malheureusement la journée n'a que 24 heures – aussi pour moi.

Propos recueillis par FT

Dr. Rosette Poletti et Dr. Michel Hanus

En collaboration avec la Fédération Européenne « Vivre son deuil »

Diplôme Européen d'Etude Clinique sur le deuil

Cours ouvert à tous

4 week-ends par an sur 2 ans

Fribourg : Début 19-20 janvier 2008

Inscriptions et renseignements : IRFAP au 024/441.83.89

LA BALLERINE ET LES ENFANTS

Ballerine professionnelle, professeur de danse diplômée de l'Etat français âgée de 33 ans, Sonia Krethlow partage son plaisir de la danse avec les enfants.

Quel est votre parcours ?

Née à Vire en Normandie, j'ai été admise au Conservatoire de Paris à 13 ans. En pension pendant 5 ans, j'ai reçu l'enseignement de grandes étoiles de l'Opéra de Paris. A l'âge de 18 ans, j'ai été engagée au Ballet National de l'Opéra de Paris.

Comment êtes-vous arrivée à Berne ?

A 23 ans, j'ai décidé de quitter l'Opéra, car je voulais travailler avec un chorégraphe. J'ai donc commencé à passer des auditions un peu partout. Je prenais mon sac à dos et je partais toute seule en train pour décrocher un contrat, parfois je me suis retrouvée en rade en pleine nuit à l'étranger dans une gare inconnue ! J'ai trouvé finalement un engagement à l'Opéra de Zurich puis j'ai intégré le ballet du Théâtre de la Ville de Berne.

Aviez-vous la vocation déjà enfant ?

J'ai débuté à 7 ans. J'ai éprouvé mes premières sensations physiques et artistiques à 9 ans. J'ai véritablement pris ma décision durant ma 1^{re} année de pension, qui a été très dure pour moi car d'un coup, je rompais avec l'enfance et m'éloignais de ma famille que j'adorais. J'étais fille unique, de nature timide et réservée, mais cela m'a prise comme un appel, un élan qui me poussait vers mon destin, m'obligeait à réaliser des choses que je n'aurais jamais

sinon osé faire. Au départ, c'était toute ma vie, puis c'est devenu un fil conducteur, un chemin. J'ai appris comment surmonter les difficultés de la vie grâce à la danse, cela m'a structurée. J'éprouve un sentiment pur pour la danse, les sensations qu'elle me procure. Elle a donné à ma vie un sens, un équilibre et une richesse qu'elle n'aurait pas sinon. La joie de la danse est indépendante des structures et institutions qui l'organisent; il est important de ne pas se gâcher son bonheur avec des considérations qui n'ont rien à voir avec elle.

Quelle est votre expérience avec les enfants ?

Il y a 4 ans, j'ai passé mon diplôme de professeur. A cette occasion, j'ai effectué un stage de pédagogie de 5 mois et j'ai été mise en situation avec des enfants.

Puis, j'ai effectué un remplacement pour un professeur. Ces expériences m'ont enchantée car je me suis sentie utile: en effet, les enfants exigent d'être guidés correctement dans un apprentissage, ils attendent beaucoup de vous.

J'ai débuté au sein d'un système rigide auquel j'ai dû me plier. On faisait entrer les tout-petits dans la forme, c'était très codifié, très rébarbatif, très abstrait pour eux et ils s'en sortaient par mimétisme. C'est pourquoi, aujourd'hui, la joie devrait être à la base de tout enseignement.



Quels sont vos plus beaux souvenirs ?

D'avoir dansé Chant de la Terre sur le parvis de Nîmes et aussi dans l'amphithéâtre de Châteauevallon; d'avoir pu me produire avec l'Opéra de Paris et celui de Zurich dans de beaux endroits comme l'amphithéâtre romain de Taormina.

Pour tout renseignement quant à l'enseignement proposé, s'adresser à Sonia Krethlow, 079 832 42 79.

■ Valérie Lobsiger

AUX MARCHES DU CONSEIL DE VILLE

Prélude

Alors que je siège au Conseil de ville depuis le mois de mars de cette année, au sein du groupe radical, le Courrier de Berne m'a proposé une chronique relatant les activités de l'organe législatif de la ville de Berne. Je l'en remercie, en espérant être à même de susciter l'intérêt des lecteurs du Courrier de Berne. Un défi que je relève volontiers.

Le Conseil de ville bernois compte quatre-vingt députés. Le parti socialiste, l'alliance verte et la liste libre, d'obédience écologique ainsi que quelques divers gauche, y sont majoritaires avec 46 élus. La droite et le centre droit, le parti radical en tête, 15 sièges, suivi par l'UDC, 10 sièges et le PDC, 3 mandats, arrivent à 29 sièges, 34 si l'on y ajoute les mandats épars du parti évangélique, des démocrates suisses et l'union démocratique fédérale. La ville de Berne, comme nombre de grandes villes du pays est ainsi à majorité de gauche depuis près de 20 ans. Cette situation se reflète également au sein de l'exécutif, le Conseil communal: 2 socialistes, 1 vert et 2 radicaux. Au législatif, les décisions, la majeure partie du temps, obéissent donc à une logique de blocs, gauche-droite.

Les enjeux du moment

Ce sont incontestablement les problèmes financiers qui dominent. La dette, toujours importante, demeure le principal souci. Son niveau, quelque 200 millions de francs, entrave l'autonomie financière de la ville. Depuis plusieurs années maintenant, la ville de Berne doit présenter aux autorités cantonales des plans d'assainissement afin de la réduire. Autre enjeu, l'insécurité de certaines zones au centre-ville, Reithalle en tête, et l'incivilité qui ont altéré le climat de bonhomie

qui a longtemps caractérisé la ville de Berne. A l'approche de l'EURO 2008, dont Berne sera l'un des hôtes importants, des mesures sont impératives pour renforcer la sécurité. Ne parvenant pas à obtenir une majorité pour aller dans ce sens par voie parlementaire, les radicaux ont décidé de lancer une initiative populaire demandant un renforcement des forces de police en ville de Berne. La récolte des signatures commencera au début de l'an prochain. Il en faut 5000 pour que la population bernoise puisse se prononcer.

Une nouvelle station d'incinération

Lors de sa séance du 8 novembre dernier, le Conseil de ville, à une large majorité, a ouvert la porte à un investissement de quelque 400 millions de francs. Il s'agit en effet de construire, d'ici 2015 au plus tard, une nouvelle centrale d'incinération des ordures et de chauffage à distance, l'actuelle étant obsolète. Le complexe sera complété par une centrale de chauffage d'appoint combinée, gaz-bois, et par la nouvelle caserne des pompiers. L'endroit prévu se situe entre la «Murtenstrasse» et l'autoroute de contournement au lieu-dit «Forsthaus». L'usine actuelle sera démontée, l'endroit totalement assaini pour permettre la construction de logements. Le manque de logements en ville de Berne est, en effet, un mal chronique auquel il s'agit de remédier. Ces investissements seront financés par les forces motrices de la ville (EWB) et le service des constructions municipales, deux entités autonomes. Aucune augmentation de taxes ne sera nécessaire.

Yves Seydoux, Conseiller de ville



LE MOT DU PRÉSIDENT

Réception des francophones de Berne et environs par Mme la Conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey, présidente de la Confédération, le 22 octobre 2007, au Bernerhof

Allocution de Michel Schwob, président de l'Association romande de Berne

Madame la Présidente de la Confédération,
Mesdames et Messieurs,

Au nom de la communauté francophone de Berne et environs, je vous remercie, Madame la Présidente, de l'honneur que vous nous faites en nous recevant aujourd'hui, ainsi que du magnifique message que vous venez de nous délivrer. [...]

En effet, tous les quatre ans en principe, et depuis fort longtemps, la présidente ou le président de la Confédération accueille la communauté romande de Berne et lui adresse le message du Conseil fédéral. Entre temps, c'est le tour successivement de la présidente ou du président du Conseil exécutif du canton de Berne, du maire de Berne et du président de la Bourgeoisie de Berne. Ces réceptions sont pour la communauté francophone de Berne et environs une façon de rappeler aux autorités bernoises des quatre niveaux qu'elle existe, qu'elle n'est pas négligeable et qu'elle est dépositaire d'une histoire aussi longue que celle de la Confédération moderne. Mais je vous rassure: récriminations, contestations et exigences n'ont pas leur place en ce que, en hommage à Jacques Tati né il y a cent ans, j'appellerai un «Jour de fête». Simplement, les membres romands du Conseil fédéral, qui ont l'occasion de rencontrer parfois la population de leur canton, sont aussi un peu les conseillers fédéraux des francophones de Berne, qui ressentent tout naturellement le besoin de les rencontrer. La réception de ce soir montre que vous comprenez ce besoin et nous vous en sommes reconnaissants.

Je ne vous cacherai pas, Madame la Présidente, que nous nous faisons, nous les membres d'associations romandes de Berne, quelques soucis pour notre avenir, car le nombre de nos membres est en constante diminution et le renouvellement insuffisant. Aussi, décision a été prise d'agir pour tenter de teinter de rose des perspectives qui, sinon, seraient plutôt noires. Certes, nous ne changerons pas, en tout cas pas à nous seuls, la réalité constitutionnelle actuelle: d'une part la ville de Berne est le siège des autorités fédérales, mais n'est pas une capitale jouissant d'un statut spécial à ce titre. D'ailleurs, un modeste projet de loi fédérale créant un tel statut est mort sitôt après avoir vu le jour, il y a peu d'années. D'autre part, la ville de Berne est le chef-lieu du canton bilingue de Berne, mais elle est exclusivement germanophone de par la Constitution cantonale. C'est dire que, du point de vue du droit public et dit abruptement, la communauté francophone de Berne n'existe pas.

Nous ne pouvons pas non plus à nous seuls, infléchir le double phénomène de la mobilité et de l'intérêt décroissant pour l'engagement social. Les Romandes et Romands qui ont ou prennent un poste à Berne, en particulier dans l'administration fédérale, s'établissent à Fribourg, à Neuchâtel ou ailleurs encore, et même le Valais sera, dès décembre prochain, à portée de navetteur. Quant aux quelques personnes qui font le pas et prennent domicile dans l'agglomération bernoise, elles ne manifestent pas un intérêt exagéré à adhérer à une association et à y prendre des responsabilités. La conclusion que j'en tire est que la communauté des Romandes et Romands de Berne pourrait être une espèce en voie de disparition.

A partir de ce constat, qui n'est ni pessimiste, ni source de lamentations, mais qui reflète simplement la vérité objective, que pouvons-nous faire? Il est facile de répondre à cette question si l'on sait qu'il y a à Berne plusieurs dizaines d'associations romandes ou francophones définissant leurs activités sans savoir ce font les autres, et qu'il y a une séparation relati-

vement étanche entre les groupements francophones et ceux réservés aux Romands et Romandes. Nous disposons certes d'un périodique quasi mensuel, le *Courier de Berne*, accessible à chacun et chacune. C'est d'ailleurs grâce à lui que l'ensemble de la communauté francophone de l'agglomération bernoise est représenté ici ce soir. Il n'empêche que le *Courier de Berne* est dans les seules mains de l'Association romande de Berne alors qu'un appui nettement plus large serait souhaitable.

Ainsi donc, avec l'appui de son assemblée générale, l'Association romande de Berne a décidé de passer à l'action. Elle a entrepris des démarches qui ne remettront en cause ni l'existence, ni les spécificités des sociétés francophones existantes, mais qui créeront des structures fédératives minimales, doteront le *Courier de Berne* d'une structure de direction légère et fourniront une plate-forme informatique où toutes les sociétés francophones de Berne et environs puissent être présentes si elles le souhaitent. Ce site internet existe d'ailleurs déjà et il sera développé ces prochains mois. Ce sera un service à la population francophone de la région, qui aura un accès rapide à toutes les informations utiles au sujet de la vie sociale, paroissiale et culturelle francophone à Berne. Nous souhaitons aussi que ces informations soient aisément accessibles à toute personne appelée à choisir entre prendre domicile dans l'agglomération bernoise ou s'établir en Suisse romande. Peut-être parviendrons-nous ainsi à inverser la tendance en ce qui concerne l'effectif de nos sociétés. Mais nous ne serions pas malheureux non plus si nous pouvions ainsi contribuer à améliorer l'image de Berne en Suisse romande en montrant tout ce que cette ville offre, notamment en matière culturelle, à ses francophones. Enfin, je ne cacherai pas que ce que nous visons c'est aussi un regroupement des forces telles qu'un lobby francophone soit créé. Un tel lobby aura deux fonctions. Il permettra bien sûr aux Francophones d'être unis lorsqu'il s'agira par exemple de favoriser le maintien d'institutions existantes ou de sensibiliser la population et les autorités aux spécificités de la population de culture et de langue françaises. Il aura cependant aussi pour vocation de faire en sorte que les autorités, communales avant tout, aient en face d'elles un interlocuteur à qui s'adresser si elles ont besoin de faire appel à leur population francophone. Il importe en effet qu'existe ici une institution habilitée et légitimée à parler au nom de tous les Francophones pour devenir ainsi un partenaire fiable de discussion avec des autorités dont on sait qu'elles n'attendent que cela.

J'espère que nous arriverons à atteindre nos objectifs, qui vont dans le sens d'un renforcement de Berne comme ville fédérale et qui est donc dans l'intérêt de la Confédération aussi. C'est pour cela, et aussi parce que je vous sais sensible à la place des minorités linguistiques dans notre pays, que je voulais vous informer de ces efforts. Vous disiez le 27 août dernier, dans l'allocution prononcée à l'occasion de l'ouverture de la conférence annuelle 2007 des ambassadeurs, que, je cite, «pour défendre au mieux nos intérêts, nous avons besoin de cohérence et de coordination». Eh bien, c'est justement de cela que les francophones de l'agglomération bernoise ont besoin, et c'est de cela qu'il s'agit de les doter par les démarches entreprises. [...]

Le discours de Mme la Présidente est consultable sur notre site: www.arb-cdb.ch

Michel Schwob ■

A LOUER

Appartement
4½ pièces
pour le 1er mai
dans maison
de deux familles.

Jardin, balcon sur
2 étages. Quartier
Elfenau-Brunnadern.
Fr. 3000.– ch. comp.

Mail:
[cath.blochlinger@
bluewin.ch](mailto:cath.blochlinger@bluewin.ch)
ou 031 352 51 40

Site internet de l'Association
romande de Berne :
www.arb-cdb.ch

FLUX MIGRATOIRES AU BORD DE L'AAR

Chaque année, ce sont quelque 10'000 à 11'000 personnes qui choisissent d'accrocher leurs pénates en ville de Berne. De même chaque année, presque autant la quittent pour s'établir sous d'autres cieus cantonaux, voire, nationaux.

Ainsi, bon an, mal an, la ville, qui compte un peu plus de 128'000 âmes, s'agrandit de quelques centaines de nouveaux habitants. La majeure partie des nouveaux bernois viennent des environs, pour la plus plupart des communes avoisinantes comme Köniz, Muri ou Ostermundigen, mais également du canton, ce qui représente une bonne moitié des nouveaux arrivants. Pour le reste, un bon tiers vient des territoires confédérés, si l'on en croit les chiffres de 2006, le détail pour 2007 par canton n'étant pas encore disponible. Ainsi, ce sont quelques 7500 personnes (Romands du Jura bernois non compris) qui proviennent des six cantons romands sur les quelque 100'000 Suisses de Berne. Les plus en nombre sont les Fribourgeois avec près de 2900 personnes, suivis par les Valaisans avec plus de 2200 représentants. En queue de peloton, on trouve les Neuchâtelois avec 610 représentants, les Jurassiens 517 et Genève 261. Au cours de ces dernières années, seule la présence valaisanne en terres bernoises s'est renforcée, tous les autres cantons romands étant de moins en moins représentés sur les bords de l'Aar. Mais qui sait si ce mouvement ne s'inversera pas également après l'ouverture du tunnel de base du Lötschberg. Pour ce qui est des autres cantons suisses,

Berne a surtout la cote auprès des Argoviens (4932), des Zurichois (4791), des Lucernois (3545) et des Saint-Gallois (3445). Comme nul n'est prophète en son pays, la proportion de Bernois dans la population citadine est de 62311, soit un peu moins de 50%.

Si l'on regarde la présence internationale, on pourrait presque comparer Berne avec la Tour de Babel car il n'y a pas moins de 158 nations représentées. Les Allemands ont la plus forte cohorte avec 4768 représentants, les Italiens venant en deuxième position puisque Berne compte quelques 4391 personnes originaires de la péninsule cisalpine. Et les Français me direz-vous? A la fin 2006, ils étaient 521, soit 6 de plus que l'année précédente. Mais pour connaître les fluctuations de la présence francophone ces dernières années, il faudra attendre le prochain recensement de la population, car les statistiques disponibles ne font pas état de la langue maternelle des habitants. Comme quoi, Berne est un melting-pot des cultures et des langues. Qui l'aurait cru à ce point?

NB: Les données ont été mises à disposition par le service bernois responsable de la statistique des habitants.

■ Nicolas Steinmann

BRÈVES

EGLISES SONORES

Di 9 décembre à 17h, Temple de Paul (Länggasse): Concert de l'Avent par le chœur de Paul, sous la direction d'Ursula Heim et Tatjana von Gunten à l'orgue, accompagné par un ensemble instrumental: Messe de Noël Missa Natalitia de Joseph Umstatt (1711-1762), une œuvre rarement jouée. Autres concerts donnés au temple de Paul: www.paulusmusik.ch.

Me 19 décembre à 19h30, Friedenskirche (Fischerhätteli): La Nativité du Seigneur d'Olivier Messiaen par Jörg Busch à l'orgue.

Lu 24 décembre à 16h30, temple du Saint-Esprit: Concert de Noël à l'intention des familles. Musique de chambre du XVIIIe siècle par Katharina Suske, hautbois, Lorenz Indermühle, violon, Martin Birnstiel, violoncelle, Jürg Brunner, orgue et clavecin.

Lu 31 décembre à 17h, temple de Paul: Concert pour la Saint-Sylvestre par Eva Zurbrügg, violon, Benjamin Heim, violoncelle et Ursula Heim, orgue.

PAUL AU CINÉMA

Les séances ont lieu à 19h30 dans la grande salle de la maison de paroisse, Freiestrasse 20 (quartier de la Länggasse, Bern Mobil, ligne 11/12 direction Länggasse, arrêt Unitober). Le petit bar est ouvert dès 18h45, après la projection jusqu'à 22h30 environ. L'entrée est libre.

Je 20 décembre: "In the mood for love" de Wong Kar-wai (réalisateur hong-kongais), 2000, 98 min. Le film se déroule à Hong-Kong au début des années 1960. Le rédacteur de journal Chow s'installe avec son épouse dans une chambre devenue libre. Le même jour, dans une chambre de l'appartement voisin, s'installe la jeune Li-zhen avec son époux. Alors que les partenaires sont absents, Li-zhen et Chow se rencontrent presque quotidiennement et il en résulte une amitié, dans les limites strictes de la bienséance chinoise. Ils remarquent, après un certain temps, que leur mari et femme respectifs ont une affaire en commun, dès maintenant leur relation commencera aussi à se modifier...

JOYAUX DE LA TOILE

L'Association Lichtspiel est installée, depuis l'été 2000, dans une ancienne fabrique de chocolat Tobler. Elle conserve des bijoux cinématographiques (plus de 4'000 bobines) ainsi que la grande collection (projecteurs, etc.) rassemblée par feu le technicien en cinéma Walter A. Rischard. Un cinéma comportant 50 sièges est le cœur de ce centre privé de compétence cinématographique et des projections ont lieu plusieurs fois par semaine à la Bahnstrasse 21. Accès par BernMobil: ligne 11, terminus Güterbahnhof, ou lignes 13/14 arrêt Schlossmatte. Pour en savoir plus: www.lichtspiel.ch; pour être mis sur la liste informatique de distribution du programme bi-mensuel: info@lichtspiel.ch.

Dans la série "Sortie du labo" (films suisses restaurés, www.sortiedulabo.ch): **Lu 17 décembre à 20 h**, bar dès 19h: "Das Glück auf der Landstrasse" (Schaggi, der Vagabund) de Konrad Lips/Frei Scheim, 1938/39, 76 min, dialecte suisse-almémanique. Les vagabonds Schaggi et

Heiri sont en route en direction de Bâle. Les deux garnements sont poursuivis par la police, ils montent sur un camion chargé de bière avant de continuer, tout tranquillement et ivres morts, leur route à pied. Un voyage les conduit à Zurich où ils sont cabossés et giflés; il y font la connaissance de gentilles dames. C'est un film comportant de nombreuses scènes décousues et tendant légèrement vers des cabrioles surréalistes.

Dans la série "Cinémaanalyse" présentée par Alexander Wildbolz du Centre Sigmund Freud de Berne: **Je 20 décembre à 20 h**, bar dès 19h: Family Plot d'Albert Hitchcock, EUA, 1976, 121 min, anglais sous-titré en français. Une richissime dame engage, pour retrouver ses héritiers disparus en ne se doutant de rien, un escroc qui se fait passer pour un parapsychologue! Les conséquences de cet acte inconscient sont diaboliques aussi bien que comiques et donnent à cette œuvre d'Hitchcock, pleine de suspense, un aspect dynamique et ironique.

RK



INSCRIPTION / ABONNEMENT

Je m'inscris / je m'abonne / nous nous inscrivons / nous nous abonnons (cocher les cases appropriées, souligner les options désirées en cas d'inscriptions multiples)

Associations / publications

- Courier de Berne** (30.- an)
 Association romande de Berne (ARB, ind. 45.-, couples 55.-, inclut un abonnement au Courier de Berne)

Activités

- Cours d'anglais** (prix par heure: ind. 11.-, couples 19.-, + 4.- et 9.- pour non-membres ARB, étudiants: 8.-)
 Cours de dialecte bernois (prix par semaine: ind. 14.-, couples 21.-, + 4.- et 9.- pour non-membres ARB, étudiants: 10.-)

Nom (s), prénom (s): _____

Rue: _____

NP Localité: _____

Téléphone(s): _____

Courriel: _____

Signature: _____

- Je fais mes paiements par Internet et accepte de recevoir les factures et bulletins de cotisation par courrier électronique**

A renvoyer à Pierre Clavel, Sandrainstrasse 71, 3007 Berne ou envoyer les données correspondantes à pierre.clavel@bluewin.ch

Courrier
de Berne

No 9 • vendredi 30 novembre 2007

AMICALES

A3-EPFL (Association des diplômés de l'EPFL)
Peter Keller, T. 079 619 03 66,
peter.keller@a3.epfl.ch

AFS (Association des Français en Suisse)
Mme M. Droux, T. 034 422 71 67

**Association des Jurassiens
de l'extérieur, Section de Berne**
Blaise Vuille, T. 031 351 65 53

Association romande de Berne
Michel Schwob, michel.schwob@bluewin.ch

La Jurassienne de Berne
Jean Stöckli, T. 031 972 59 49

Post Tenebras Lux
(Société des Genevois de Berne)
François Maridor
T. 026 466 13 80, 079 504 92 10

Patrie Vaudoise
Georges A. Ray, T. 031 952 60 81
ge.ray@bluewin.ch

Société fribourgeoise de Berne
Louis Magnin, T. 031 351 57 54

Société des Neuchâtelois à Berne
Hervé Huguenin, T. 021 614 70 63
herve.huguenin@gmx.ch

La Romande de Berne
Bernard Mariaux, T. (P) 031 972 00 46

Société valaisanne
Louis Andres
T. 031 324 30 42 (B), 034 445 44 05 (P)

CULTURE & LOISIRS

Alliance française de Berne
Christa Renz, T. 031 951 86 20

**Société jurassienne d'Emulation
section de Berne**
François Reusser, 2735 Malleray

**Club de randonnée et de ski de fond
de Berne (CRF)**
Jean-François Perrochet,
http://home.datacomm.ch/crfberne

**Association des amis des orgues de
l'église de la Sainte-Trinité de Berne**
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

**Kornhausbibliothek mit Fachbibliothek für
Gestaltung** Section française
Kornhausplatz 18, 3011 Berne
Information 031 327 10 12
www.kornhausbibliotheken.ch
mar, mer, ven 10-19, jeu 10-20, sam 10-16

Sophrologie Caycédienne
Gérard Caussignac, T. 031 633 75 23 (B) ou
031 332 17 55. Elisabeth Jundt (cours en
allemand) T. 031 331 81 25.
Secrétariat, T. 032 968 95 00

Cercle romand de bridge
Michèle von Werdt, T. 031 381 64 14

**Groupe romand d'Ostermundigen
(jass et loisirs)**
Paulette Schüpbach, T. 031 931 90 10

ÉCOLES

**Comité des parents de l'École cantonale
de langue française**
(école publique, gratuite, ouverte aux enfants
romands ou francophones)
Bertrand Carney, 031 941 02 66

EFB (Société de l'École française de Berne)
Evelyne Haus, T. 031 371 79 50

SELF (Société de l'École de langue française)
Christine Lucas, T. 031 941 02 66

CHŒURS

**Chœur d'église de la Paroisse française
réformée**
Rens. Jean-Claude Bohren
T. 031 921 54 53

Echo Romand, chœur mixte
Christine Juillerat, T. 031 371 72 31

Chœur St-Grégoire
Antoinette Mazouer
T. 031 961 68 29 (P), 031 359 11 14 (B)

EGLISES

Eglise évangélique libre de Berne
T. 034 413 40 11, 031 974 07 11
ou 031 879 12 34

**Paroisse catholique de langue française
de Berne**
T. 031 381 34 16,

Eglise française réformée de Berne
T. 031 312 39 36 (lu-ve 9h-11h45)
F. 031 312 07 46 Locations CAP:
T. 031 311 68 43 (lu et ve 9h-11h)

Groupe adventiste francophone de Berne
Mme M.-A. Bouvier, T. 031 359 15 27
Courriel: marie-ange.bouvier@aidlr.org

FORMATION CONTINUE

UNAB (Université des Aînés de langue
française de Berne)
Jean-Pierre Javet, T. 031 302 14 36

POLITIQUE

Groupe radical romand de Berne et env.
Ernest Grimaître, T. 031 371 15 03

DIVERS

Fichier français de Berne
Elisabeth Kleiner
T. 031 901 12 66, F. 031 901 18 03

Maison latine (Forum foederativum)
T. 031 328 27 29, F. 031 328 27 39

Helvetia Latina
http://www.helvetia-latina.ch

Fitness – boxe

Entraînement
pour enfants,
dames et messieurs
de tout âge.

Ecole Charly Bühler

(face à l'Hôtel
Bellevue).

Gérant:
Max Hebeisen
031 311 35 82

Le plurilinguisme à un tournant!

ASSEMBLÉE ANNUELLE D'HELVETIA LATINA Mardi 4 décembre 2007 à 20 heures, Hôtel Kreuz, Berne

Ouverture de la soirée par M. Claude Ruey,
Président d'HELVETIA LATINA et Conseiller national

Intermède par les « Abakustiker »

Conférence de M. le Conseiller fédéral Pascal Couchepin,
Vice-président de la Confédération.

Animation par les « Abakustiker »

Apéritif dînatoire

Inscription jusqu'au 26 novembre 2007 auprès de:
Mme Anne-Laure Steullet, Dorfstrasse 31, 3084 Wabern
Courriel: anne-laure.steullet@vtg.admin.ch

SOUVENIRS D'UN GRATTEUR DE TÊTES

Pour les 30 ans de l'Alliance française de Berne, nombreux étaient les participants qui s'étaient déplacés afin de revoir Bernard Pivot, l'idole de plusieurs générations de téléspectateurs. L'œil malicieux, la voix inchangée, sans un regard à son papier, l'ancien animateur d'Apostrophes et de Bouillon de culture ne laisse toujours pas de surprendre: adolescent, il rêvait de devenir gratteur de têtes. C'était celui qui, dans le train fantôme, effrayait les jeunes filles que notre futur orateur projetait de séduire en jouant les protecteurs! D'où l'origine, peut-être, de ce goût immodéré pour titiller les cervelles et enquêter sous les perruques... D'anecdotes (le fameux whisky, dissimulé dans une théière, que B. Pivot, recevant Nabokov, lui versait régulièrement) en confidences (La recette de son succès? « La chance, l'intuition, le travail, l'envie de faire partager ») il a, une fois de plus, captivé son auditoire. Grâce à son discours, chaleureux, enthousiaste, il a su faire passer une vérité toute simple: pour réussir dans une tâche, quelle qu'elle soit, il faut l'aimer et y croire. VL

CINEMA DU DIMANCHE MATIN AVEC L'ALLIANCE FRANCAISE

Dialogue avec mon jardinier, 2007, comédie de Jean Becker. Avec Daniel Auteuil, Jean-Pierre Darroussin, Fanny Cottençon, durée 1 h 50. **Dimanche 16 décembre 2007, à 10 h 30 au Movie 1.**

Un peintre parisien revient dans la maison de son enfance et retrouve, en la personne de son jardinier, un ancien camarade d'école. Par ce film, Jean Becker affirme sa croyance en l'être humain et sa capacité à s'ouvrir à autrui, quand bien même, à l'origine, l'autre lui est totalement étranger (culture, goûts, intérêts différents). C'est un film sur les a priori et sur l'amitié qui, pour peu qu'elle soit sincère, réussit à les balayer. Les critiques parisiens, peut-être un peu trop cyniques et blasés, n'ont pas aimé. Qu'importe, le public en redemande qui salue unanimement la simplicité, l'humanité et la justesse de ce film. A vous de juger! VL

PARFUMERIE SPIESS

Schönheit kommt von Ihnen.

Spitalgasse 27 · 3001 Bern · Tel. 031 311 43 44 · Fax 031 312 38 46
Kosmetik-Institut · Tel. 031 312 06 05 · parfumerie.spiess@bluewin.ch

Découvrez la Sophrologie Méthode A. Caycedo pour

Gérer le stress – Prendre confiance en vous – Améliorer l'harmonie corps-esprit
Améliorer mémorisation et concentration – Vivre intensément le moment présent

Différents cours ou maintenances sont proposés en français à Berne, ne manquez pas le prochain:

Cours d'Introduction à la sophrologie du 15 janvier au 11 mars 2008
(8 leçons d'une heure, les mardis soirs à 18 heures au Foyer Calvin)

Ce cours est axé sur la prise de conscience du corps et l'apprentissage de la relaxation. Grâce à des techniques simples, accessibles à chacun, les participants découvrent une façon systématique de détendre le corps et l'esprit, ce qui apporte un mieux-être à tout niveau.

Pour renseignements/inscription: www.sophro.ch
Académie suisse de Sophrologie, secrétariat central: 032 968 95 00
Responsable local: Gérard Caussignac, 031 633 75 23 (B), 031 332 17 55.

ACTIVITÉS PAROISSIALES



ÉGLISE FRANÇAISE
RÉFORMÉE DE BERNE

Zeughausgasse – (Le CAP, Predigergasse 3), case postale 285,
3000 Berne 7. Bureau: 031 312 39 36 (9 h-11 h 45),
fax 031 312 07 46. Mail: egliserefberne@bluewin.ch
www.paroisse.gkgbe.ch

SERVICES RELIGIEUX

Culte paroissial

chaque dimanche à 10 heures, sauf le 4e dimanche du mois,
culte du soir à 17 heures dans le chœur d'église. Garderie
pendant le culte.

Dimanche 9 décembre, 10 heures

2e dimanche de l'Avent. Culte avec sainte cène et la partici-
pation du chœur d'église. Culte d'adieux du Pasteur Marco
Pedroli. Apéritif festif après le culte.

VIVRE ENSEMBLE LES FÊTES DANS NOTRE PAROISSE

Jeu 6 décembre à 18 heures

Dans le chœur, Grandes Vespérales Œcuméniques de l'Avent
suivies d'un apéritif.

Mercredi 12 décembre de 15 h 30 à 18 heures

Noël des Aînés au CAP. Après une première partie consacrée à
la joie de Noël, nous partagerons une collation.

Dimanche 23 décembre à 16 h 30

Fête de Noël de la paroisse. Pas de culte le matin. Participation
des enfants et des catéchèses. Après-culte convivial.

Lundi 24 décembre à 23 heures

Culte de la Nuit de Noël. Participation du chœur d'église.

Mardi 25 décembre à 10 heures

Culte de Noël.

*Vous êtes toutes et tous cordialement invités à chacune de ces
rencontres.*

Vendredi 25 janvier, 19 heures

Théâtre de la Marelle au Foyer Calvin.



PAROISSE CATHOLIQUE DE
LANGUE FRANÇAISE DE BERNE

Rainmattstrasse 20, 3011 Berne, T. 031 381 34 16
F. 031 382 18 63 cure.francaise@cathberne.ch

MESSES EN FRANÇAIS À BERNE

Samedi 18 heures, dimanche 10 heures
Crypte de La Trinité - Taubenstrasse 4
T. 031 381 34 16, www.trinite.ch

UNIVERSITÉ DES AÎNÉS DE
LANGUE FRANÇAISE (UNAB)

FORMATION CONTINUE

Musée d'histoire naturelle, Bernastr. 15, tél. 031 302 14 36,
www.unab.unibe.ch, jeudi de 14h15 à 16 heures.

Jeu 6 décembre 2007

M. Walter Wahli, Professeur à l'Université de Lausanne
Surpoids et obésité: l'autre crise mondiale de l'énergie.
Y a-t-il un contrôle génétique efficace?

Jeu 13 décembre 2007

M. Grégoire Gremaud, médecin-chef,
La Chaux-de-Fonds
Médecine et soins palliatifs, aujourd'hui

Jeu 20 décembre 2007

M. Maurice Baumann, professeur à l'Université de Berne
Le rôle des grands-parents aujourd'hui



LA MAISON
DU CANARD

Spécialités de Canard du Quercy (Sud-Ouest de la France)

Foie gras, Confits, Gésiers, Pâtés,
Cous farcis, Magrets fourrés

Les 4 samedis avant Noël au marché de Berne / Münstergasse

Renseignements:

La Maison du Canard
Humboldtstrasse 51
Boîte postale
3000 Berne 25

www.maison-canard.ch
Tél. 031 331 52 06
Fax 031 348 41 40
email: maison.canard@swissonline.ch

Service de
consultation
conjugale et
de couples
de l'Eglise
réformée

A disposition de tous.
Soutien, changement,
deuils. Consultation
sur rendez-vous.
Tél. 031 311 19 72
Gutenbergstr. 4
3011 Berne



FITNESS

Cours en français à Berne

Lundi, 9 h

Cardio training & Bodyforming

Mardi, 9 h

Pilates Matt Class

Mercredi, 9 h

Nordic Walking

*Cet automne, prenez soin de vous: faites du sport
et renforcez votre système immunitaire.*

Renseignements:

Laurence Ranger 031 972 24 00 ou 079 785 94 85

Votre Librairie Française à Berne

STAUFFACHER
L'UNIVERS DES
LIVRES

Librairie Stauffacher, Neuengasse 25-37, Berne
031 313 63 63 ou info@stauffacher.ch

Tous les jours à la gare de Berne jusqu'à 22 heures – y compris le dimanche
www.stauffacher.ch



DR. NÖYER
A P O T H E K E

- Remèdes homéopathiques et anthroposophiques
- Les quintessences originales du Dr. Edward Bach
 - Spagyrie
- Sels minéraux Dr. Schüssler
 - Phytothérapie
- Médecine traditionnelle chinoise

Conseils individuels:

Marktgasse 65, 3011 Berne
Tél. 031 326 28 28, E-Mail: apotheke@drnoyer.ch

P. v. Bergen / V. Pantiouchenko, vendredi 30 novembre à 20 heures, textes de Gogol lus par Péter von Bergen, accompagné à l'accordéon par Viktor Pantiouchenko, Podium NMS, Waisenhausplatz 29, 031 310 85 85

Brocante, du vendredi 30 novembre au dimanche 2 décembre 07, BEA bern expo AG, Mingerstrasse 6, 031 340 11 11, www.beaexpo.ch

Cendrillon, samedi 1er décembre à 19h30, opéra en quatre actes de Jules Massenet (en français), Stadttheater, Kornhausplatz 20, réservation: Bern Billett, Nägeligasse 1a, 031 329 52 52, www.bernbillett.ch
www.stadttheaterbern.ch



Marché de Noël, du samedi 1er décembre au lundi 24 décembre, la ville de Berne propose deux marchés de Noël: Waisenhausplatz et centre historique. Plus d'une centaine de stands rivalisent pour offrir toute la diversité typique de l'Avent, www.weihnachtsmarktbern.ch

Concert de l'Avent, samedi 1er décembre à 20 h, dimanche 2 décembre à 15 h, Concert pour trompettes et cordes, Leopold Mozart; Salve Regina, Michael Haydn Ave Regina, Michael Haydn; Missa in honorem Sactae Ursulae; (Chiemseemesse) Michael Haydn. Avec les solistes Maria C. Schmid, Anna Schaffner, Frédéric Gindraux, Martin Bruns, Jean-Jacques Schmid et le chœur de la collégiale, **billets chez Krompolz AG**

Concert symphonique, samedi 1er décembre à 20 h, G. Verdi: Ouverture de "Nabucco", N. Paganini: Concert pour violon et orchestre No 3, Dvorak: Symphonie No 8, Markuskirche, Tellstr. 35, www.classicpoint.ch

Jazz Classics, lundi 3 décembre à 20 h, Jan Garbarek Group feat. Manu Katché, Kultur-Casino, Herrengasse 25, réservation: www.ticketcorner.com, 0900 800 800, Olmo Shop Records, Thalia Bücher Bern

World Dance Event, samedi 8 décembre, WM DiscoSwing EM Salsa EM Bachata EM Tango Argentino, Halle de sport du Wankdorf, www.danceevent.ch

Le Tram de St-Nicolas, dimanche 9 décembre à 12h, trajet en tram à vapeur (Oldtimertram)! Surprise de St-Nicolas pour les enfants, info@dampftram, www.dampftram.ch

Piotr Anderszewski, dimanche 9 décembre à 17 h, concert, J.S.Bach, K.Szymanowski, R.Schumann, Zentrum Paul Klee, Auditorium, Monument im Fruchtländ 3 www.classicpoint.ch

Concert d'église, dimanche 9 décembre à 17 h, D. Cimarosa, W.A.Mozart, OSTB Orchestre de la société de Berne Johanneskirche Wylerstr. 5. www.classicpoint.ch

The Harlem Gospel Singers & Band, lundi 10 décembre, Kursaal Bern, billets: Ticketcorner, www.harlemgospelsingers.com

The Jackson Singers, Gospel de Noël, 12 décembre à 20 h, Heiligegeistkirche, billets: Ticket corner www.ticketcorner.com, tél. 0900 800 800

Boutique Electronique, samedi 15 décembre à 22 h, DJ Hell, Digitalism Live, Goose Live, Round Table Knights, Reitschule, grande salle Schützenmatte, 031 306 69 69, www.reitschule.ch, réservation: www.viafelsenau.ch, www.starticket.ch

Furbaz Nadal – Concert de Noël, samedi 22 décembre à 19 h 30, Kursaal Bern, Kornhausstrasse 3, informations: Obrasso Classic Events, Lucerne, 041 318 00 55, info@classic-events.ch, www.classic-events.ch

«Images mensongères», exposition, jusqu'au dimanche 6 juillet 08, Musée de la communication, Helvetiastr. 16, www.mfk.ch

Courrier de Berne

Organe de l'Association romande de Berne et périodique d'information

Prochaine parution: vendredi 28 décembre 2007
Dernier délai de rédaction: lundi 11 décembre 2007

Rédaction

Valérie de Graffenried, Nathalie Guex, Roland Kallmann, Valérie Lobsiger, Nicolas Steinmann; Françoise Tschanz, fr.tschanz@bluewin.ch, T. 079 665 57 05

Administration et annonces

Pierre Clavel, pierre.clavel@bluewin.ch
T. 031 376 08 20

Adresse rédaction

Courrier de Berne, 3000 Berne

Adresse administration

Association romande de Berne, 3000 Berne
Abonnement annuel: CHF 30.-

Layout

Hot's Design Communication, 2515 Prêles

Impression et expédition

Länggass Druck AG,
Länggassstrasse 65, Postfach, 3001 Berne
ISSN: 1422-5689

Site internet: www.arb-cdb.ch



Dernières infos sur le télé-réseau

- HD suisse, la nouvelle chaîne helvétique en haute définition, est disponible dès à présent auprès de cablecom en louant une médiabox, de marque Philips, à 15.-- par mois (nécessite une TV HD Ready ou Full HD et un Home Cinéma pour le son 5.1).
- Ce décodeur HD permet aussi de recevoir les autres TV numériques (France 3, M6, etc...)
- Attention, cablecom ne couvre pas tout le canton de Berne... Pour le passage obligatoire à la TV numérique, il se peut que vous n'avez pas du tout à faire à ses services! Vous pouvez vous renseigner après de: www.swisscable.ch
- L'offre HD de cablecom comprend aussi Pro7, Sat1 et Anixe HD.



Informatique

- Vous venez d'acheter un PC et vous ne trouvez pas de logiciel en français... regardez ma page « Logiciels » sur mon site. Vous y trouverez également d'autres informations...

André Mazouer à Worb

Tél: 032 731 38 53

E-mail: info@vhs-to-dvd.ch

Web: www.vhs-to-dvd.ch

